

АНАЛИЗ МНОГОЗНАЧНОСТИ ГЛАГОЛА «ВИДЕТЬ»

ANALYSIS OF POLYSEMY OF THE VERB «SEE»

Yan Jiaqi

Summary. the Study of Russian verbs has always been the focus of scientists' attention. Polysemy is one of the most common linguistic phenomena in Russian verbs. The study of vocabulary polysemy is not only the study of vocabulary terms themselves, but also the study of their grammatical meaning and their use in various contexts. Currently, the study of the polysemy of Russian verbs is very fruitful. Based on the lexical theory of polysemy, this article explores in more detail the verb "to see" in terms of the relationship between semantic terms and their structure.

Keywords: verb; lexical polysemy; semantic structure.

Янь Цзяци

*Харбинский научно-технический университет,
г. Харбин, Китай
1509720707@qq.com*

Аннотация. Изучение русских глаголов всегда было в центре внимания ученых. Полисемия — одно из самых распространенных языковых явлений в русских глаголах. Изучение многозначности словарного запаса — это не только изучение самих терминов словаря, но и изучение их грамматического значения и их использования в различных контекстах. В настоящее время изучение многозначности русских глаголов является весьма плодотворным. Основываясь на лексической теории полисемии, эта статья более детально исследует глагол «видеть» в плане отношения между семантическими терминами и их структурой.

Ключевые слова: глагол; лексическая многозначность; семантическая структура.

Настоящая работа выполнена при поддержке Фонда фундаментальных исследований университетов провинции Хэйлунцзян (Supported by the Fundamental Research Foundation for Universities of Heilongjiang Province) Семантико-синтаксический разнонаправленный анализ глаголов социальной деятельности в русском языке, номер проекта: LGYC2018JC066. Настоящая работа выполнена в рамках научного проекта изучения иностранных языков провинции Хэйлунцзян «Семантический анализ на основе глаголов действия и русского поведения», номер проекта: WY2019046-B. Данная работа является одним из результатов «Исследования перевода на русский язык фразеологических конструкций «V tou/chuan/po/tong» в анализе данных», номер проекта: 18YYB168.

Язык не статичен, и его изменение приобретает характер эволюции лексического значения слов. Использование лексического значения необходимо для обозначения каких-либо вещей, явлений, особенностей, поведения и так далее. В начале формирования словаря значение терминов является односложным, но под влиянием многих факторов: исторических, географических и культурных, односложное лексическое значение теперь уже не может удовлетворить человеческим требованиям познания мира. Чтобы приспособиться к активному развитию языка, люди все больше уделяют внимание именно словарному запасу, так как значение слов постоянно расширяется и изменяется в разных

контекстах. Многозначность словарного запаса — интересная для изучения тема.

Лексическая многозначность

С развитием общественной производственной деятельности людям приходится выражать все более сложные явления, которые зачастую определяют использование новых слов для описания связанных вещей, поэтому новые и старые слова должны быть взаимосвязаны между собой.

1.1. Определение лексической многозначности

Многие ученые посвятили свои труды изучению понятий многозначности или многозначных слов, самыми известными из них являются О.С. Ахманова, Н.М. Шанский, Ф.К. Гужва и Л.А. Новиков.

1. О.С. Ахманова выдвигает следующее определение понятию полисемии: «Полисемия — это тождественные слова, при наличии двух или более отчетливо различных значений».^[1]
2. Мнение Д.Н. Шанского цитируется в трудах В.В. Виноградова, его понимание двусмысленности выражается в следующем: «Многозначность — это способность слова одновременно и синхронно приобретать разные значения».^[2]
3. Ф.К. Гужва определяет данное понятие следующим образом: «Полисемия (многозначность) —

это наличие у слова нескольких связанных между собой значений, которые возникают вследствие развития и видоизменения исходного значения».^[3]

4. Определение Л.А.Новикова: «Многозначность является одним из важнейших способов распространения лексико-семантического варианта слова».^[4]
5. Некоторые ученые отмечают, что «многозначность означает наличие у языковой единицы более одного или двух значений».^[5]
6. Другие ученые указывали на то, что: «Слово может использоваться для описания различных категорий реалистичных фрагментов, и, следовательно, оно содержит более одного взаимосвязанного значения, данное явление называется двусмысленностью слова».^[6]

Таким образом, если слово имеет несколько значений, каждое из них приобретает общую семантическую связь или общность, и это слово или его лексическое значение является многозначным.

1.2. Лексическая неоднозначность семантической структуры

Чтобы изучить многозначность, мы должны для начала понять сущность семантической структуры многозначных слов. В соответствии с взаимосвязанным характером значений многозначных слов можно выделить три типа их структур: радиальную, цепную и гибридную структуры.

Радиальная структура относится ко всем второстепенным значениям слова, которые являются производными от основных значений, или имеют с ними тесную связь.

Структура типа цепочки означает то, что каждое значение слова в этой структуре напрямую связано с предыдущим его значением, а последнее значение является производным от предыдущего.

Гибридная структура базируется как на характеристиках радиальной структуры, так и цепной. Значение словаря в данном случае, раскрывается в наибольшей степени.

1.3. Лексический перенос

Словарных слов в русском языке немного, и поэтому явления полисемии встречаются очень часто. Метафоры основаны на сходстве в процессе представления слова, а также в соответствии с корреляцией, что приво-

дит к функциональному сходству для достижения одной и той же цели.

Анализ глагола «видеть».

МНОГОЗНАЧНОСТИ

В целом, мы считаем, что в настоящее время русский язык подразделяется на десять частей речи. Среди них присутствует наиболее часто используемая и сложная часть речи — глагол. В этой главе объектом исследования является глагол «видеть» для более детального его изучения.

Значение глагола «видеть»:

1. Видеть — обладать зрительной способностью.
Она прекрасно видит.
Я шёл позади Андрея... Плохо видя, я то и дело спотыкался. (Казлов).

2. Видеть — воспринимать зрением
Я своими глазами видела, как он тебя поцеловал. (А. Островский).

Вести корабль ... стало почти невозможно.
Я не видел ни берега, ни сигнальных огней. (Диковский).
Хоть видит око, да зуб неймёт.

3. Видеть — встречаться с кем-либо.
Могу я видеть профессора Павлова?
Мне хотелось бы видеть господина редактора. (Григорович).
Полгода не видел он товарищей: какие они стали? (Горбатов).

4. Видеть — вообразить, представить.
Художник ясно видел свою будущую картину.

5. Видеть — наблюдать, испытывать.
Много видел он кручины на веку своём. (Никитин).
Она отвечала мне безо всякой робости, как девушка, видевшая свет. (А.С. Пушкин).

6. Видеть — обратить внимание на что-либо.
В огромном зале Макашин застал меня одного, ничего не видящего и не слышащего. (Бек).
Дни и ночи Ипполит на заводе сидит... Только свою сталь и видит. (Погодин).

7. Видеть — осознавать, предусматривать.
Решая ту или иную хозяйственную задачу, мы не всегда видим её политическое значение. (Чаковский).

8. Видеть — полагать, посчитать

Старый он человек, твой отец, а первым пришёл на шахту восстанавливать её, и в этом он видел смысл своей жизни. (Галин).

9. Видеть — посчитать, принимать.

Ты привыкла видеть меня девочкой и тебе странно, когда у меня серьёзное лицо. (А. П. Чехов).

10. Видеть — получить.

Заверяю вас, что от вашего Николая Петровича я, кроме этой браслеты и колечка, ничего не видела. (А. П. Чехов).

Из приведенных выше примеров предложения видно, что глагол видеть в смысле обладания зрительной способностью, в этом случае означает первоначальное значение полисиллабического глагола «видеть». Описывая это значение, оно относится к категории компетенций, подчеркивая, при этом, есть ли такая способность видения, то есть обладает ли человек зрением.

Глагол «видеть» в плане восприятия зрением является производным от глагола видеть, означающего зрительную способность. Глагол «видеть», означающий зрительное восприятие ориентируется на результат «видения». Например: *«В силу визуальных способностей вы можете это увидеть»*. От зрительной способности видение является последовательным, поэтому данная трактовка и понимание глагола связано с «видеть», который трактуется в смысле зрительной способности.

Глагол «видеть», в плане встречи с кем-либо является производным от глагола «видеть», означающего восприятие зрением. Это значение распространено на уровне межличностного общения. Глагол «видеть», означающий встречу с кем-нибудь обозначает общение с людьми. *Прежде чем сделать это, необходимо увидеть другую сторону. Если вы не видите друг друга, акт собраия больше не может существовать.*

Глагол «видеть», который означает вообразить, представить также является производным от глагола «видеть», в плане восприятия зрением. Тут происходит усиление мыслительной деятельности при использовании этого значения глагола. От изначального физического видения до духовного видения, от фактического видения до абстрактного видения. Для нас характерно осуществлять мыслительные действия, когда мы подвергаемся определенным стимулам. Стоит отметить, что исследования доказали, что люди получают большое количество зрительных стимулов. Когда мы видим объект или явление, донесенное до нашего сознания с помощью глаз, мозг трансформируется посредством мыслительной деятельности в соответствии с данными стимулами,

формируя в сознании визуальный образ, с яркой субъективной окраской, и понимание объекта отображается на основе фактической визуальной метафоры. То есть происходит некая иллюзия в середине этого процесса. Глагол «видеть» — вообразить и «видеть» — встречаться с кем-то являются духовными и физическими явлениями, соответственно, они имеют свои сходства.

Глагол «видеть» в смысле наблюдения, испытания — производное от «видеть», означающего воспринимать зрением. Это значение основано на жизненном опыте. Зачастую информация, которую люди получают в процессе жизнедеятельности, исходит именно из визуальной составляющей. То, что вы можете видеть (ощущать), когда вы видите это, включает в себя не только физическое визуальное восприятие, но и психическое, поэтому «видеть» в смысле испытания, наблюдения неотделим от глаголов «видеть», в плане представления, воображения чего-либо и «видеть», в плане встреч с кем-либо, с визуальным выражением метонимии, то есть приобретения личного опыта.

«Видеть» в плане обращения внимания на что-либо тоже является производным от глагола «видеть», в смысле восприятия зрением. После того, как мы получили информацию через мозг, после ее обработки мы оставим только то, что нам нужно, то есть сразу мы не получаем того, что нам нужно, и мы, естественно, склонны отделять только те составляющие, которые привлекают наше внимание. Рассматриваемое понимание глагола «видеть» относится к «видеть» — наблюдать, испытывать, «видеть», в плане воображения и «видеть», означающим встречи с кем-нибудь, и является междоменным отображением визуального объекта в объект внимания.

Глагол видеть, в понимании его как осознания или предвидения был получен от глагола «видеть», который означает восприятие зрением. Его значение очень похоже на значение глагола «видеть», в смысле вообразить или представить, так как он фокусируется на мыслительной деятельности мозга, в то время как глагол «видеть» который означает осознать, предусмотреть, помимо этого, прогнозирует дальнейшую психологическую деятельность. Визуальная метонимия отображает чувства, а также подчеркивает психологическое сознание. Визуальная область отправляет междоменное отображение в ментальную область.

Глагол «видеть», в его значении полагать, посчитать также является производным от «видеть» — осознать, предусмотреть. Мы будем реагировать на тех людей или те вещи, которые мы видим после серии психологических действий, с сильным субъективным чувством, которое подчеркивает самосознание субъекта.

Глагол видеть, означающий посчитать, принимать был получен от глагола «видеть», который означает восприятие зрением. Это значение глагола используется для того чтобы отличить его от глагола, означающего полгать/посчитать. Глагол, который обозначает посчитать или принимать очень похож на значение «видеть», в плане полагать, посчитать, но не идентичен ему. Потому что последний фокусируется только на субъективных чувствах, в то время как глагол «видеть» — посчитать принимать базируется еще и на классификации, оценке и прочих процессах. И оба эти глагола являются результатом визуального выражения для ментальной области.

Глагол «видеть», в смысле получения взаимосвязан с глаголом, означающим восприятие зрением. Это значение формируется посредством глагола «видеть» — воспринимать зрением, на основе метонимии релевантности поведения. Только когда мы увидим, что можем определить свои потребности, мы сможем удовлетворить их различными способами.

В общем, смысловая структура многозначительного глагола «видеть» является гибридной (смешанной), которая включает в себя радиальный и цепной типы. От визуальной области до ментальной, от физического зрения до психологического, от объективной реальности до абстрактного мышления, а также прочие семантики генерируются в самых разных контекстах.

Выводы

Целью лексикологического исследования слов является понимание лексической системы языка, уделение

внимания лексическому значению слов, источнику слов, характеристикам риторики и их употреблению. Словарь является важной составляющей изучения языка и особенно он важен для тех, кто изучает иностранный язык. Для эффективного изучения лексикологии необходимо иметь определенный словарный запас и знание иностранного языка. Изучение иностранного языка и словарного запаса может быть достигнуто более эффективным способом, а изучение двух языков лишь дополняет друг друга.

В лексикологии существует множество стадий исследования, в этой статье приводятся и описываются соответствующие теории семантической неоднозначности для дальнейшего изучения глагола «видеть». В силу постоянных изменений в социальном познании и развитии человеческого мышления значение слов также расширилось, сформировав, при этом, развитие от однозначного значения до полисемии (многозначного). Благодаря изучению полисиллабического глагола, открылась возможность более детально изучить теорию лексической полисемии, пополнить конкретные результаты исследований словарного запаса, а также дополнить содержание русских глаголов полисемии, что оказывает особый стимулирующий эффект на изучение глаголов полисемии в стране и за рубежом. Со стороны лексической полисемии, анализ глагола «видеть» имеет большое значение для обогащения значения визуальных слов, развития китайско-русского словарного запаса, обогащения китайско-русских материалов словарей, а также предоставления теоретических ссылок для изучения русско-китайского перевода, лексикографии и других смежных областей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. [М].гос. Учебно-педагогическое изд. министерства просвещения РСФСР, 1957:58–62.
2. Шанский Н. М. Очерки по русской словообразованию и лексикологии. [М].гос. Учебно-педагогическое изд. министерства просвещения РСФСР, 1959:153–158.
3. Гужва.Ф.К. Современный русский литературный язык.[М].Вища школа, 1979: 104–109.
4. Новиков Л. А. Семантика русского языка: Учеб-пособие.[М]. Высш. Школа, 1982: 189–197.
5. Лингвистический энциклопедический словарь[Z]. Наука.1990:262, Касаткин Л. Л. Русский язык[М]. Издательский центр «Академия»,2001:150–157.
6. Zhang Jiahua Полисемии лексических единиц и омонимы отношения [J], изучение русского языка литературы, 2005 (1): 31–35.

© Янь Цзяци (1509720707@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»